

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٦٥ لسنة ٢٠٠١

بشأن الموافقة على بروتوكول

اتفاق مشروع دعم برنامج إصلاح قطاع الصحة

الموقع في أبيدجان بتاريخ ٢٠٠٠/٧/١١

بين حكومة جمهورية مصر العربية وصندوق التنمية الأفريقي

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على بروتوكول اتفاق مشروع دعم برنامج إصلاح قطاع الصحة ، الموقع في أبيدجان بتاريخ ٢٠٠٠/٧/١١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وصندوق التنمية الأفريقي ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ١٦ ذى الحجة سنة ١٤٢١ هـ

( الموافق ١١ مارس سنة ٢٠٠١ م ) .

**حسنى مبارك**

---

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ١٦ المحرم سنة ١٤٢٢ هـ

( الموافق ١٠ أبريل سنة ٢٠٠١ م ) .

**بروتوكول اتفاق  
بين جمهورية مصر العربية  
وصندوق التنمية الأفريقي  
مشروع دعم برنامج إصلاح قطاع الصحة**

رقم No. F/EGY/GR/HEA - REF - PRO/00/9

تم إبرام بروتوكول هذا الاتفاق (المسمى فيما بعد "البروتوكول") في هذا اليوم الموافق ٢٠٠٠/٧/١١ بين جمهورية مصر العربية (المسماة فيما بعد "المتلقى") وصندوق التنمية الأفريقي (المسمى فيما بعد "الصندوق") :

١ - حيث إن المتلقى قد طلب من الصندوق تمويل جزء من التكلفة الأجنبية وجزء من التكلفة المحلية لبرنامج إصلاح قطاع الصحة (يسمى فيما بعد "البرنامج") بتقديم منحة بإجمالي المبلغ الموضح فيما بعد .

٢ - وحيث إن البرنامج يعد مجدياً من الناحية الفنية ويشكل أساساً ملائماً للتمويل بشروط صندوق المساعدة الفنية التابع لصندوق التنمية الأفريقي .

٣ - وحيث إن المتلقى قام بتعيين وزارة الصحة والسكان كجهة مستفيدة ومنفذة للمنحة .

لذلك يوافق طرفا هذا البروتوكول على ما يلي :

( المادة الأولى )

شروط عامة - تعاريف

بند (١ - ١) شروط عامة :

يوافق طرفا هذا الاتفاق على كافة أحكام الشروط العامة المطبقة على بروتوكول الاتفاقات المتعلقة بأنشطة صندوق المساعدة الفنية المؤرخة في ١٩ يونيو ١٩٩١ (المسماة فيما بعد "الشروط العامة") بنفس الفاعلية والأثر كما لو كانت واردة هنا بأكملها .

**بند (١-٢) تعاريف :**

حيثما استخدم في هذا الاتفاق ، ما لم يتطلب النص ذلك يكون للمصطلحات المتعددة ، المعرفة بالشروط العامة نفس المعاني الواردة قرين كل منها .

**( المادة الثانية )**

**المنحة**

**بند (١-٢) المبلغ :**

يوافق الصندوق على أن يمنح المتلقى من مصادره المخصصة لصندوق المساعدة الفنية مبلغاً بعملات متعددة قابلة للتحويل بما لا يتجاوز ما يعادل مليون وحدة حسابية (١.٠٠٠.٠٠٠ وحدة حسابية) (الوحدة الحسابية معرفة في المادة (١) فقرة (١) من اتفاقية إنشاء الصندوق) .

**بند (٢-٢) الغرض :**

الغرض من المنحة هو تمويل جزء من التكلفة الأجنبية وجزء من التكلفة المحلية للبرنامج كما جاء وصفه في ملحق (١) من البروتوكول .

**بند (٢-٣) التخصيص :**

تخصص المنحة للفئات المختلفة لمصروفات البرنامج وفقاً للملحق رقم (٢) من البروتوكول .

**( المادة الثالثة )**

**شروط سابقة على إعلان النفاذ**

**بند (١-٣) شروط سابقة على إعلان النفاذ :**

يتوقف إعلان نفاذ هذا البروتوكول على استيفاء الإجراءات الدستورية والإدارية والقانونية والداخلية للمتلقى .

( المادة الرابعة )

شروط سابقة على السحب

بند ( ٤ - ١ ) شروط سابقة على السحب من المنحة :

يسمح الصندوق للمتلقى بسحب مبلغ المنحة بعد إعلان نفاذ هذا البروتوكول ،  
وتقديم المتلقى (وزارة الصحة والسكان) الدليل المقبول للصندوق بأنه قد قام باستيفاء  
الشروط التالية :

( أ ) برنامج قطاع الصحة .

(ب) تقديم دليل على فتح حساب خاص بالعملة الأجنبية لدى بنك مقبول من قبل  
الصندوق (التلقى المنحة) .

(ج) تعيين الأشخاص التاليين المؤهلين وذوى الخبرات المقبولين لدى الصندوق :

١ - منسق من موظفى المكتب الفنى (مكتب الدعم الفنى) (TSO) الموجود  
بمكتب وزير الصحة والسكان .

٢ - أعضاء فرق الدعم الفنى (TSTS) لمحافظة قنا والسويس .

( المادة الخامسة )

المسحوبات - طلبات سحب المبالغ

بند ( ٥ - ١ ) المسحوبات :

يصرف مبلغ المنحة بواسطة الصندوق وفقاً لنصوص هذا البروتوكول والشروط العامة  
لتحقيق الأغراض الواردة فى هذا البروتوكول للمصروفات التى تتم فيما يتعلق بتكلفة  
السلع والخدمات المطلوبة لتنفيذ البرنامج ويتم تمويلها طبقاً لهذا البروتوكول .

**بند (٥-٢) تاريخ الإقفال :**

حدد تاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣ أو أى تاريخ لاحق يتم الاتفاق عليه بين المتلقى والصندوق لإقفال السحب من المنحة وفقاً لأغراض البند ٨ - ١ فقرة ( أ ) / (٤) من الشروط العامة .

**بند (٥-٣) طلبات السحب :**

يقتصر استخدام المتلقى (وزارة الصحة والسكان) للمبالغ المسحوبة من الحساب طبقاً لاتفاق هذه المنحة للأغراض التى سحبت من أجلها فقط .

**( المادة السادسة )**

**تنفيذ المشروع**

**بند (٦-١) :**

يعلن المتلقى التزامه بأهداف البرنامج المنصوص عليها فى الملحق رقم (١) من هذا البروتوكول ولذلك يقوم بتنفيذ البرنامج بالدقة والكفاءة اللزمتين ، وفقاً للمعايير والأساليب الإدارية والمالية المناسبة ، ويوفر أو يعمل على توفير الأموال والتسهيلات والخدمات والموارد الأخرى المطلوبة للبرنامج فور الاحتياج إليها .

**بند (٦-٢) :**

ما لم يوافق الصندوق على خلاف ذلك يتم توريد السلع والخدمات المطلوبة للبرنامج ، والممولة من حصيلة المنحة وفقاً لأحكام المادة السابعة من هذا البروتوكول .

( المادة السابعة )

توريد السلع والخدمات

بند (٧-١) استخدام الحصيلة :

يلتزم المتلقى من خلال وزارة الصحة بأن يقتصر استخدام حصيلة المنحة على التوريد من أراضى الدول المشاركة أو الدول الأعضاء للسلع المنتجة فيها والخدمات التى يتم توريدها منها المصطلحات "الدول الأعضاء" ، "الدول المشاركة" تم تعريفها فى المادة الأولى (١) من اتفاقية إنشاء صندوق التنمية الأفريقى .

بند (٧-٢) أسلوب التوريد :

يتم توريد الخدمات كالاتى :

١ - توريد الخدمات :

يتم توريد الخدمات اللازمة لتنفيذ البرنامج وفقاً لإرشادات استخدام الاستشاريين التى أقرها الصندوق فى ١٥ يوليو ١٩٩٦ كما يلى :

( أ ) يتم توريد الخدمات الاستشارية على أساس القائمة المختصرة لكل مستشار

على حدة (للاستشاريين) .

(ب) يعين طاقم المساعدة الفنية على أساس القائمة المختصرة لكل مستشار

على حدة .

( المادة الثامنة )

احكام متنوعة

بند ( ٨ - ١ ) الممثلون المفوضون :

يعين وزير الدولة للتخطيط والتعاون الدولى أو رئيس قطاع التعاون مع هيئات ومنظمات التمويل الدولية والإقليمية بوزارة التعاون الدولى أو أى مسئول آخر يحدده الوزير كتابة كمثلين للمتلقى لأغراض البند ( ١٤ - ٣ ) من الشروط العامة :

بند ( ٨ - ٢ ) تاريخ البروتوكول :

اعتبر أن هذا البروتوكول قد تم إبرامه فى التاريخ المدون فى صدره .

بند ( ٨ - ٣ ) العناوين :

لأغراض البند ( ١٤ - ١ ) من الشروط العامة تحددت العناوين الآتية :

المتلقى : عنوان بريدى

وزارة التعاون الدولى

٨ شارع عدلى - القاهرة

جمهورية مصر العربية

فاكس رقم : ٣٩١٥١٦٧ ( ٢٠٢ )

الصندوق : عنوان بريدى

صندوق التنمية الأفريقى

صندوق بريدى ١٣٨٧

أبيدجان ١ . - كوت ديفوار

عنوان برقى AFDEV ABIDJAN

تلکس ٢٣٧١٧/٢٣٤٩٨

فاكس رقم ٢٠٤٩٢٠ ( ٢٢٥ )

وإشهاداً على ما تقدم فقد قام كل من المتلقى والصندوق من خلال ممثليهما المفوضين قانوناً بتوقيع هذا البروتوكول من أصلين متساويين باللغة الإنجليزية في التاريخ المذكور في مقدمتها .

عن  
صندوق التنمية الأفريقي  
الممثل المفوض

عن  
جمهورية مصر العربية  
الممثل المفوض



## الملحق (١)

### وصف المشروع

يتم تنفيذ البرنامج المشار إليه بالاتفاقية على مدى ثلاث سنوات ويتم تطبيقه فى مركزين بمحافظة قنا ومركز واحد بمحافظة السويس .

ويهدف إلى تقديم عناصر قياسية السياسات الموضوعية والتي تشمل :

#### أولاً - تحسين خدمات الرعاية الصحية من خلال :

إقرار مجموعة أساسية لخدمات الرعاية الأساسية ذات الجودة .

إقرار بروتوكولات العلاج وأدلة العمل الأكلينكية .

إعادة هيكلة وحدات تقديم الخدمات التابعة لوزارة الصحة والسكان .

إدخال نموذج طب الأسرة .

إعادة توفيق مستويات وحدات الخدمة سواء بتطويرها أو بتقليص الخدمات وفقاً

للمستويات المستهدفة .

تصميم وتنفيذ نظام إحالة فعال .

#### ثانياً - تقوية ودعم برامج الصحة العامة من خلال :

إقرار مجموعة خدمات الصحة العامة المستهدفة .

وضع نظام لتأمين سلامة المياه والأغذية .

خفض معدلات الوفيات نتيجة حوادث الطرق .

ثالثا - توفير تمويل مستمر ودائم لنظام الرعاية الصحية الأولية من خلال وضع نظم للتأمين  
الصحي الاجتماعى ، والذي سوف يشمل :

تحويل مشروع الهيئة العامة للتأمين الصحي إلى مجموعات تأمينية .

يمكنة جميع عمليات فروع هيئة التأمين الصحي .

تحليل خدمات الرعاية الصحية المقدمة .

رابعاً - تقوية ودعم النظم الإدارية على كل من مستوى المحافظة والإدارة من خلال :

وضع الخطط الصحية .

لامركزية السلطات الإدارية والمالية وفصلها من المستوى المركزى .

تحسين النظام الإشرافى .

تحسين نظام المعلومات الإدارية .

التوجيه الأمثل للأدوية والمستلزمات سواء من حيث التوافر أو الاستخدام من خلال

إقرار القائمة الأساسية للأدوية .

ملحق (٢)  
تخصيص المنحة

بالمليون وحدة حسابية		
١٥	-	الخدمات الاستشارية .....
٦٤	-	المساعدة الفنية .....
-	٧٩	إجمالي التكلفة الأساسية .....
٠٨	-	احتمالات طبيعية .....
-	-	(احتياطي طوارئ) .....
-	٨٧	إجمالي فرعي (مبدئي) .....
١٣	-	تقلبات الأسعار .....
-	١,-	الإجمالي

## قرار وزير الخارجية

رقم ٣٤ لسنة ٢٠٠٢

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٦٥ الصادر بتاريخ ٢٠٠١/٣/١١ بشأن الموافقة على بروتوكول اتفاق مشروع دعم برنامج إصلاح قطاع الصحة الموقع في أبيدجان بتاريخ ٢٠٠٠/٧/١١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وصندوق التنمية الأفريقي ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ٢٠٠١/٤/١٠ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠١/٤/١٣ ؛

### قرر:

#### ( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول اتفاق مشروع دعم برنامج إصلاح قطاع الصحة الموقع في أبيدجان بتاريخ ٢٠٠٠/٧/١١ بين حكومة جمهورية مصر العربية وصندوق التنمية الأفريقي .

ويعمل به اعتباراً من : ٢٠٠١/٤/١٣

صدر بتاريخ : ٢٠٠٢/٥/١١

وزير الخارجية

أحمد ماهر السيد